

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2016

JAPONAIS

LANGUE VIVANTE 1

Durée de l'épreuve : **3 heures**

Séries **ES** et **S** – coefficient : **3**

Série **L** Langue vivante obligatoire (LVO) – coefficient : **4**

Série **L** LVO et Langue vivante approfondie (LVA) – coefficient : **8**

L'usage des calculatrices électroniques et du dictionnaire est interdit.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 5 pages numérotées de 1/5 à 5/5.

Répartition des points

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

Notion : « Espaces et échanges »

TEXTE

地球一周分を歩いた男

テキスト1

江戸期は鎖国¹時代と言われるが、18世紀後半から、蘭学²が盛んになり、日本でも、オランダ語の辞書や文法の書物が作られ、しだいに、近代的な学問や技術が学ばれるようになった。こうした中で、19世紀の初めに、西洋の測量³術を取り入れて、はじめて、全国の海岸線⁴を測量し、日本全図を作った人物がいる。

- 5 伊能忠敬(1745-1818)は、今の千葉県佐原市で、酒造りを営む家の主人であった。50歳になって、家を息子にゆずり、江戸に出て、幕府の天文学者高橋至時のもとでヨーロッパの天文学を熱心に学び、その最良の弟子となった。至時と忠敬は、そのころ、地形も全く分かっていなかった蝦夷地(今の北海道)の測量をおこない、地図を作りたいと考えた。忠敬たちは熱心に幕府に頼んで、ようやく測量の許可を得る
- 10 ことができた。ちょうど、ロシアの軍艦⁵がしきりに北の海に姿を見せるようになった時期であり、幕府も正確な日本地図を、必要としていたのだろう。
- 忠敬は、74歳でなくなるまで、日本全国を測量し続けた。そして、現在のもの
- ほとんど変わらない、精密⁶な地図を作り上げることができたのである。この老人が、
- 15 地図作りのために歩いた距離⁷は、およそ4万キロメートルにも及ぶという。この距離は、地球一周分を上回っているのだ。

¹ 鎖国 : fermeture du pays (le Japon a maintenu fermées ses frontières de 1639 à 1854)

² 蘭学 : « sciences hollandaises » (l'étude des ouvrages en hollandais)

³ 測量 : mesures, relevés (topographiques)

⁴ 海岸線 : lignes côtières

⁵ 軍艦 : navire de guerre

⁶ 精密な : précis, rigoureux, minutieux

⁷ 距離 : distance

テキスト2

1800年6月11日、55歳の忠敬は、4人の若者を連れて江戸を出発した。当時、55歳といえば、多くの人がもう仕事をやめて、人生を楽しもうという年頃だったが、忠敬は、命をかけて長い旅に出たのである。

20 蝦夷地の、尖った⁸石ころの海岸を、わらじ⁹で歩くのは大変だったので、測量は、毎日5kmぐらいしか、進めることができなかった。ある日、道が大きな岩に遮られて¹⁰行き止まりになっていた。忠敬たちは、険しい山道を越えて進むことにしたが、目指すところに着かないうちに、とうとう日が暮れてしまった。

「ウォー、ウォー。」と遠くからひびく、けもの吠え声。

25 「オオカミだ！」若者たちは、怖さにふるえ上がった。そのとき、遠くからこちらへ向かって来る、いくつもの光が見えた。村の役人が、忠敬一行を心配して、迎えの人を出してくれたのだった。こうして、忠敬たちは、ようやく、村の宿屋へ着くことができた。その夜は曇っていて、星の観測¹¹もできなかった。星を観測して、その場所の位置を決め、昼の間に歩いて測った距離の修正をするのは、地図作りに大切な作業となる。

30 忠敬は、同行者を先に寝かせ、一人で空が晴れるのを待つことにした。

「ああ、明日も、今日のような難所を歩かなければならないのか。」と忠敬はため息をついた。「はたしてこの体でやり通せるものだろうか。」

真仁田 昭 『6年生の道徳』(文溪堂)、田邊 裕 『新編新しい社会 歴史』(東京書籍)、
宇沢弘文 『新編新しい社会 6上』(東京書籍)などによる

⁸ 尖った : pointu, acéré

⁹ わらじ : les sandales de paille

¹⁰ 遮られる : être barré, être interrompu

¹¹ 観測する : observer (scientifiquement)

TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT

- 1) Les candidats traiteront le sujet sur la copie qui leur sera fournie en faisant apparaître la numérotation.
- 2) Ils composeront des phrases complètes sauf indication contraire.
- 3) Les citations seront limitées aux éléments pertinents et suivies de la mention de la ligne.

COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Tous les candidats traiteront les questions suivantes

Répondez aux questions suivantes en japonais :

テキスト1

1. 江戸時代に、日本人が西洋の科学について学べるようになったのは、なぜですか。
2. 忠敬は、何をするために酒造りをやめましたか。
3. どうして忠敬は、高橋至時のもとで勉強することにしたのでしょうか。
4. どうして忠敬は、蝦夷地の地図を作りたいと思いましたか。
5. 幕府は、最初、忠敬が蝦夷地に行くことに反対だったようです。本文のどこから、それが分かりますか。
6. どうして、忠敬が作り上げた地図は、みごとなものだと言えますか。

テキスト2

7. 忠敬が歩いた距離は 4 万キロメートルに及ぶといいますが、それは、なぜ今でも正確にわかりますか。テキスト2の内容から理由をあげてください。
8. 忠敬が 55歳で蝦夷地へ出発したのは、なぜりっぱだと言えますか。
9. 34 行目に、「はたしてこの体でやり通せるものだろうか。」とありますが、これで、当時の忠敬について、どんなことが伝わりますか。

Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront également les questions suivantes

10. ロシアの軍艦がしきりに北の海に姿を見せるようになり、「幕府も正確な日本地図を、必要としていた」(11行目)のは、なぜですか。

11. テキスト2から見ると、天文学と地図作りの作業は、どのように結びついて
いるのでしょうか。

EXPRESSION ÉCRITE

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

Seuls les candidats des séries S et ES et ceux de la série L qui ne composent pas au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront les questions suivantes

- 1) あなたが、幕府の役人で、忠敬が北海道に行くことに反対だったとしましょう。いくつかの理由をあげて、忠敬に北海道ゆきをやめるよう説得してください。(150 signes)
- 2) あなたは、目標を立てて努力しようと思ったことはあったでしょうか。その体験を語ってください。(250 signes)

Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront la question suivante

あなたの国も、これから、江戸時代の日本のように「鎖国」をするとしたら、どんなことがおきると思いますか。良い点と悪い点を想像して、述べてください。(400 signes)